

allievo

classe

data

prova strutturata(Isocrate *Panegirico* 23-39 ; Tucidide *Storie* 1.1,22 - testo noto – tempo 30' – non è consentito l'uso del vocabolario)**lessico (parole-chiave)**

traduci in modo opportuno e inequivoco le seguenti parole e/o espressioni:

lessema greco	descrizione del significato e/o traduttore italiano
τὸ σαφές	
τεκμαίρομαι	
ἀκρίβεια	
τὸ μυθῶδες	
κτῆμα	

Comprensione del testo originale: strutture della morfologia e della sintassi

1) fornisci una traduzione *verbum de verbo* e successivamente una versione in italiano corrente delle seguenti strutture.

- Καὶ ὅσα μὲν λόγῳ εἶπον ἕκαστοι ἢ μέλλοντες πολεμήσειν ἢ ἐν αὐτῷ ἤδη ὄντες, χαλεπὸν τὴν ἀκρίβειαν αὐτὴν τῶν λεχθέντων διαμνημονεύσαι ἦν ἐμοὶ τε ὦν αὐτὸς ἤκουσα καὶ τοῖς ἄλλοθεν ποθεν ἐμοὶ ἀπαγγέλλουσιν
- οὕτω δὲ καλῆς τῆς ὑποθέσεως οὔσης, ἐπὶ τοῖς ἐχομένοις τούτων ἔτι μᾶλλον ἡμᾶς προσήκει τιμᾶσθαι.
- ἐξ ἧσπερ ἔφουμεν, ταύτην ἔχοντες ἅπαντα τὸν χρόνον διατελοῦμεν
- Τὰ μὲν οὖν ἐξ ἀρχῆς ὑπάρξαντα καὶ παρὰ τῆς τύχης δωρηθέντα τηλικαῦθ' ἡμῖν τὸ μέγεθος ἐστίν

2) Spiega la morfosintassi delle parole con doppia sottolineatura nella citazione qui sotto riprodotta. Poi traduci l'ultima breve frase sottolineata

Χωρὶς δὲ τούτων, ἦν ἅπαντα ταῦτ' ἐάσαντες ἀπὸ τῆς ἀρχῆς σκοπῶμεν, εὐρήσομεν ὅτι τὸν βίον οἱ πρῶτοι φανέντες ἐπὶ γῆς οὐκ εὐθὺς οὕτως ὥσπερ νῦν ἔχοντα κατέλαβον, ἀλλὰ κατὰ μικρὸν αὐτοὶ συνεπορίσαντο. Τίνας οὖν χρὴ μᾶλλον νομίζειν ἢ δωρεὰν παρὰ τῶν θεῶν λαβεῖν ἢ ζητοῦντας αὐτοὺς ἐντυχεῖν;

ἦν = di che parola si tratta ?

τὸν βίον = come si motiva il caso della parola nel contesto sintattico? Da quale predicato è eventualmente retta? Ha elementi che le si concordino? se sì, quali? traducili.

φανέντες = di che forma flessa si tratta? Forniscine l'analisi morfologica e una possibile traduzione

αὐτοὶ = come può essere tradotto nel contesto ? a quale parola latina può corrispondere?